



Право на сільськогосподарську пенсію або допомогу з врахуванням періодів соціального забезпечення за кордоном

Шановна пані, шановний пане,

Каса Сільськогосподарського соціального забезпечення (KRUS) повідомляє, що з законодавства Євросоюзу та постанов двохсторонніх договорів про соціальне забезпечення виникають правила координації систем соціального забезпечення країн, які означають, що хоча кожна держава має свої вимоги, але обов'язковими являються також вищестоячі вимоги, що захищають інтереси кожного громадянина ЄС або держави, з якою Польща має підписану відповідну угоду.

Закони ЄС і постанови двохсторонніх договорів дають можливість сумування періодів соцзабезпечення. Таким чином, якщо дана особа не має періоду підлягання забезпеченню, вистачному для отримання права до пенсії /допомоги в одній державі, їй будуть дораховані (згідно з діючими там правилами) періоди соцзабезпечення, що уповноважують до отримання таких засобів, нарахованих в іншій державі, якщо ці строки покриваються. Однак, така можливість відноситься виключно до сільськогосподарських працівників і їх супружжя, які підлягали в Польщі соціальному забезпеченню сільськогосподарських працівників після 30 червня 1977 р., та членів їх сімей, які підлягали такому забезпеченню після 31 грудня 1982 р. (на протязі будь-якого періоду) і на цій основі були оплачувані внески.

ВАЖЛИВЕ! Кожна держава-член ЄС/ЄАВТ або держава, з якою Польща має підписану двохсторонню угоду, признає право до пенсії / допомоги особі, яка в даній державі підлягає соцзабезпеченню не менш, ніж на протязі 12 місяців, якщо заявник виконає умови, передбачені законодавством даної держави.

Як обраховуватиметься сільськогосподарська пенсія / допомога у випадку врахування закордонних періодів соцзабезпечення?

Якщо з уваги на відсутність вистачних періодів соціального забезпечення в Польщі при ствердженні права на пенсію / допомогу KRUS врахує періоди соціального забезпечення в держав – членів ЄС/ЄАВТ або в державі, з якою Польща має підписану двохсторонню угоду (зсумує періоди соціального забезпечення в Польщі та в тих державах), то пенсія / допомога буде обрахована в пропорціональному розмірі, тобто в розмірі, що виникає з відношення періоду соціального забезпечення в Польщі до суми періодів в Польщі і в тих державах, про які йшлося вище.

Де необхідно подавати заяву про виплати пенсії / допомоги, в зв'язку з працею в Польщі і в державах – членах ЄС/ЄАВТ та в тих державах, з якими Польща має підписану угоду про соціальне забезпечення?

Особа, що має польські і закордонні періоди забезпечення і складає заяву про сільськогосподарську пенсію / допомогу, може подавати таку заяву в кожній територіальній одиниці KRUS (регіональному відділенні або територіальному відділі). Комплектна заява буде передана в один з двох територіальних відділів KRUS, які реалізують постанови ЄС і двохсторонніх договорів, тобто:

- відносно Німеччини – OR KRUS Poznań через **PT KRUS Ostrów Wlkp.** - ul. Krotoszyńska 41, 63-400 Ostrów Wlkp. тел.: (+ 48 62) 736 70 72 до 73, 735 13 37, факс: (+ 48 62) 736 54 30, e-mail: ostrow@krus.gov.pl
- відносно інших держав ЄС/ЄАВТ, а також Австралії, Канади, Південної Кореї, Македонії, Молдавії та України і США – OR KRUS Kraków через **PT KRUS Nowy Sącz** - ul. Młyńska 8, 33-300 Nowy Sącz, тел.: (+ 48 18) 440 73 03 до 07, факс: (+ 48 18) 440 72 98, e-mail: nowysacz@krus.gov.pl

Особи, які мешкають за кордоном, в державах – членах ЄС/ЄАВТ та державах, з якими Польща має угоду про соціальне забезпечення, клопотання про польську сільськогосподарську пенсію / допомогу вони можуть подати в закордонному органі соцзабезпечення або переслати безпосередньо в один з вищевказаних територіальних відділів KRUS. У випадку клопотань про пенсію / допомогу, пересланих безпосередньо в Відділ (бланк KRUS SR-20 або KRUS SR-12) власноручність підпису, поставленого на заяві, має підтвердити відповідній орган, напр. Посольство або Консульство Польщі, територіальні адміністраційні установи або закордонна установа соціального забезпечення.

Бланки заяв про сільськогосподарські пенсії / допомоги доступні на інтернетному сайті Каси: www.bip.krus.gov.pl, закладка: *Formularze i wnioski, Świadczenia (Бланки і заяви, Виплати)*.

Чи сільськогосподарська пенсія / допомога може бути виплачена за кордон?

Так. Пенсіонеру або отримувачу допомоги, який проживає не в Польщі, а в іншій державі – члені ЄС/ЄАВТ або в державі, з якою Польща має підписану угоду про соціальне забезпечення, пенсія / допомога (з можливими додатками) буде виплачуватися згідно з його заявою:

- на банківський рахунок пенсіонера в Польщі, або
- особі, яку він уповноважить до отримання платежів, яка мешкає в Польщі, або
- на банківський рахунок в державі проживання (в даному випадку виплата пенсії / допомоги відбуватиметься в валюті держави проживання отримувача платежу).

Заяву про трансфер пенсії / допомоги за кордон необхідно подати в тій організаційній одиниці KRUS, яка признала або до сих пір виплачувала дану пенсію / допомогу, або безпосередньо в установі, визначеній для реалізації постанов Євросоюзу і двохсторонніх договорів.

Більш конкретну інформацію можна отримати на інтернетному сайті: www.krus.gov.pl.